

# sortir



## les sorties culturelles

Une visite de Londres ou de New York n'est pas complète sans une soirée passée dans un théâtre, à applaudir l'une des comédies musicales désormais célèbres à travers le monde. *The Phantom of the Opera*, *Les Misérables*, *Mamma Mia*, *Chicago*, *Wicked*... il y en a vraiment pour tous les goûts !

**admission** tarif (musée)  
**applause** applaudissement  
**balcony** deuxième balcon  
**ballet** ballet  
**book** réserver  
**box office** billetterie  
**cinema (GB), movie theater (US)**  
cinéma

**circle** balcon  
**concert, gig** concert  
**dress circle** corbeille  
**encore** rappel  
**evening show** soirée  
**exhibition** exposition  
**first night, opening night, premiere**  
première

**gods** poulailler  
**interval, intermission** entracte  
**opera** opéra (pièce)  
**opera house** opéra (lieu)  
**part** rôle  
**play** pièce  
**poster** affiche  
**screen** écran  
**seat** place  
**show, performance** spectacle  
**stage** scène  
**stalls, orchestra** orchestre  
**theatre (GB), theater (US)** théâtre (lieu)  
**theatre, screen** salle  
**ticket** billet  
**usher, usherette** ouvreuse, ouvreuse  
**watch, attend** assister

## au pub

Les Britanniques ont la réputation d'être de grands fêtards... et ce n'est pas pour rien. Sortir entre amis, même les soirs de semaine, est une véritable institution, un passage obligé pour vous intégrer à la vie quotidienne si vous vous rendez dans un pays anglo-saxon.

Les Britanniques dînant en général autour de 18 heures, les soirées commencent assez tôt et sont souvent

### BON À SAVOIR

Au Royaume-Uni, tous les musées nationaux - ou du moins les expositions permanentes - sont gratuits.

Dans les cinémas au Royaume-Uni et aux Etats-Unis, le snacking va bien au-delà des traditionnels pop corn et boisson : on peut emmener dans la salle bière, vin, nachos et autres hot-dogs à déguster pendant le film. Si vous allez au cinéma aux USA, il est impératif que vous testiez le pop corn arrosé de sauce tiède au beurre (double butter pop corn) !

### BON À SAVOIR

La vente d'alcool est interdite aux personnes âgées de moins de 18 ans dans les pubs, et dans certains établissements, les enfants, même accompagnés de leurs parents, ne sont pas autorisés à entrer après 18 heures. Aux Etats-Unis, la limite d'âge pour la consommation d'alcool est de 21 ans.

très arrosées. Les Britanniques comme les Américains pratiquent fréquemment le *binge drinking* (« alcoolisation massive ») et les rues se remplissent rapidement de jeunes hommes et femmes légèrement vêtu(e)s et ivres.

**cider** cidre  
**Coke** Coca-Cola  
**cranberry juice** jus de canneberge  
**mineral water** eau minérale  
**pomegranate juice** jus de grenade  
**soft drink** boisson non alcoolisée  
**sparkling water** eau pétillante  
**spirits (GB), liquors (US)** spiritueux  
**still water** eau plate  
**tap water** eau du robinet  
**beer** bière  
**bottle** bouteille  
**brown ale, stout beer** bière brune  
**cashew nuts** noix de cajou

#### BON À SAVOIR

Chaque semaine, tous les pubs organisent une *Quiz Night/ Nite* que les habitués ne manqueraient pour rien au monde! Des équipes sont formées pour tenter de répondre à des questions en tous genres.

Chaque manche (*round*) est dédiée à une catégorie (*general knowledge, politics, science, etc.*). L'équipe qui gagne remporte un prix (*prize*) et se voit parfois confier la mission d'organiser le quiz de la semaine suivante.

#### BON À SAVOIR

Au Royaume-Uni, le cidre doux (spécifique au sud-ouest) est servi à la pression, dans une pinte. Pour un cidre brut, il faudra le consommer en bouteille.

**chess** échecs  
**crackers** biscuits apéritif  
**crisps (GB), potato chips (US)** chips  
**darts** fléchettes  
**draughts** dames  
**glass** verre  
**half pint** (un) demi  
**jug** carafe, pichet  
**nibble** grignoter  
**olives** olives  
**pale ale, lager** bière blonde  
**peanuts** cacahuètes  
**pint** pinte (*environ 570 ml au Royaume-Uni*)  
**root beer** (*boisson gazeuse à base de plantes, en général non alcoolisée, très populaire aux Etats-Unis*)  
**pool** billard